

**PROTOKOLL**  
**FOR DEN 33. SESJON I DEN BLANDETE**  
**NORSK-RUSSISKE FISKERIKOMMISJON**

**1. Åpning av sesjonen**

Den 33. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon ble avholdt i Ålesund 25. –29. oktober 2004. Den norske delegasjon ble ledet av J. Krog, representant for Kongeriket Norges regjering i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, departementsråd i Det kgl. Fiskeri- og kystdepartement. Den russiske delegasjon ble ledet av A. Makojedov, representant for Den russiske føderasjons regjering i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, visedirektør i Det russiske landbruksministeriets fiskeripolitiske avdeling.

Partenes delegasjoner fremgår av Vedlegg 1.

**2. Godkjenning av dagsorden**

Partene godkjente dagsorden, jfr. Vedlegg 2.

**3. Arbeidsgrupper**

I samsvar med § 3 i Forretningsordenen for Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon oppnevnte partene felles arbeidsgrupper for:

- statistikk og kontroll
- sel i det nordøstlige Atlanterhav
- forskningssamarbeid
- protokoll

**4. Utveksling av fangststatistikk for 2003 og hittil i 2004**

Partene utvekslet fangststatistikk over fisket i Barentshavet og Norskehavet for 2003 og hittil i 2004 på omforente skjemaer. Partene konstaterte at de offisielle opplysningene som ble levert, var nøyaktige og sammenfallende.

Partene drøftet informasjon angående uregistrert uttak av torsk i Barentshavet og Norskehavet, og uttrykte sin bekymring for situasjonen. Den norske part har på ICES AFWG møte i 2004 overlevert rapporter om uregistrert uttak av torsk i Barentshavet. Den russiske part ga en orientering om deres analyse av uregistrert uttak av torsk i Barentshavet.

Med begge parters erkjennelse om at det eksisterer et betydelig uregistrert uttak av torsk i Barentshavet, er det et prioritert mål å bruke alle mulige virkemidler for å avdekke og forhindre disse ulovlighetene.

Den russiske part påpekte at Norge de siste år, i henhold til offisiell statistikk, har hatt et betydelig overfiske av torskekvoten.

Den norske part orienterte om den omfattende omleggingen av reguleringsystemet for kystfisket som hadde forårsaket et overfiske av torskekvoten de siste tre år. Overfisket av torsk var imidlertid avtakende over tid, og den norske part tar sikte på å eliminere dette problemet i 2005.

Den russiske part informerte om at den vil fortsette arbeidet med å fremskaffe data om landinger i tredjeland. Partene ble enige om å samarbeide om å fremskaffe slike opplysninger.

Den norske part uttrykte ønske om også heretter å få opplysninger om norske fartøys landinger i Russland. Det ble foreslått at formatet for oversendelse av opplysningene skal være likt det som norske myndigheter bruker ved oversendelse av statistikk til Russland, månedlig i henhold til Memorandum om samarbeidsordninger om kontroll av 17. november 2000.

Partene fremla data om forskningsfangst fordelt på ICES-områder I og II, og var enige om at dataene om forskningsfangst i tabell IV også i fremtiden skal spesifiseres på ICES-område, på samme måte som kommersiell fangst. Partene var enige om å videreføre den regelmessige utveksling av månedlig fangststatistikk for fisk og reker fordelt på ICES-område I og II.

Partene var enige om å utveksle informasjon om fritids- og turistfiske i sine respektive økonomiske soner på årlig basis.

## **5. Regulering av fisket etter torsk og hyse i 2005**

### **5.1 Fastsettelse av totalkvoter og fordeling av kvoter**

Partene var enige om at det er en usikkerhet i bestandsanslaget for norsk arktisk torsk, og understreket sterkt behovet for økt forskningsinnsats i hele bestandens utbredelsesområde for å få mer eksakte resultater. Partene viste til at Det internasjonale råd for havforskning (ICES) også har påpekt at manglende toktdekning svekker troverdigheten av den vitenskapelige rådgivning.

Partene var enige om at det er behov for å videreutvikle omforente langsiktige strategier for forvaltning av fellesbestandene i Barentshavet og Norskehavet. Partene understreket i denne sammenheng at "Grunnleggende prinsipper og kriterier for langsiktig, bærekraftig forvaltning av levende marine ressurser i Barentshavet og Norskehavet" vedtatt på 31. sesjon er en god basis for forvaltningsbeslutninger.

Partene bekreftet målsettingen om, innen rammen av omforente beskatningsstrategier, å rette seg etter rådgivninger fra ICES som er basert på presiserte referansepunkter, ved fastsettelse av TAC.

Partene var enige om å følge en beskatningsstrategi for torsk og hyse som ivaretar hensynet til:

- å tilrettelegge for en langsiktig høy avkastning av bestandene
- ønsket om å oppnå stor grad av stabilitet i TAC fra år til år
- full utnyttelse av all til enhver tid tilgjengelig informasjon om bestandsutviklingen.

På grunnlag av disse prinsippene bekreftet partene at følgende beslutningsregel vil bli brukt for den årlige kvotefastsettelse for norsk arktisk torsk:

- beregn gjennomsnittlig TAC-nivå for de 3 kommende år basert på  $F_{pa}$ . TAC for neste år fastsettes til denne utgangsverdien av TAC for disse 3 årene.
- påfølgende år gjentas beregningen av TAC for de neste 3 år basert på oppdatert informasjon om bestandsutviklingen, dog slik at TAC ikke skal endres med mer enn +/- 10% av TAC for foregående år
- dersom gytebestanden faller under  $B_{pa}$  skal fastsettelse av TAC baseres på en fiskedødelighet som reduseres lineært fra  $F_{pa}$  når gytebestanden er lik  $B_{pa}$ , til  $F=0$  når gytebestanden er lik null. Ved gytebestandsnivå under  $B_{pa}$  i ett eller flere av årene som inngår i beregningene (foregående og inneværende år samt de 3 påfølgende årene) skal fastsettelse av TAC ikke begrenses av +/- 10%-regelen.

Partene var i prinsippet enige om å bruke tilsvarende beslutningsregel for hyse, men med en høyere grense for prosentvis årlig endring i TAC på grunn av større naturlige fluktuasjoner i hysebestanden. Siden det vitenskapelige grunnlaget for beslutningsregelen for hyse ennå ikke er fullført, er partene enige om å bruke den til fastsettelse av TAC inntil dette grunnlaget blir fullført.

Partene fastsatte totalkvoter for torsk og hyse for 2005 samt fordeling av disse på Norge, Russland og tredjeland (Vedlegg 3). Fordeling av tredjelandskvoten på soner for 2005 er gjengitt i Vedlegg 4.

Partene ble enige om gjensidige kvoter av torsk og hyse i hverandres økonomiske soner, jfr. Vedlegg 5.

Partene var enige om at de ved behov vil vurdere mulighetene for gjensidige overføringer av kvoter for torsk, hyse og andre fiskeslag i løpet av 2005 og økning av partenes kvoter i hverandres soner.

Fiske med garn, line og håndredskap skal gjennomføres innenfor de kvoter partene har fastsatt.

Partene var enige om å informere hverandre om kvoter som tildeles tredjeland av fellesbestander, herunder om de kvanta som tildeles innenfor kommersielle prosjekter.

Partene var enige om å konsultere hverandre om eventuelle overføringer av kvoter tildelt tredjeland av Norge eller Russland til den annen parts sone.

## **5.2 Andre tiltak**

Det permanente utvalg fikk på den 32. sesjon i oppdrag å ajourføre gjeldende norsk-russiske retningslinjer for kontroll av sorteringsristsystemer i torsketral.

Den norske part orienterte om at norske og russiske risteksperter den 19. oktober 2004 ble enige om forslag til nye retningslinjer for kontroll av sorteringsrist i torsketral. Det permanente utvalg skal behandle dette forslaget til endringer på sitt neste møte.

Partene var enige om at det for fremtiden skal være tilstrekkelig for å få tillatelse til å bruke nyutviklede sorteringsristsystemer i farvann under den annen parts fiskerijurisdiksjon, at de aktuelle spesifikasjoner for disse er godkjent i Det permanente utvalg med påfølgende rapportering til Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene var enige om å videreføre utveksling av informasjon om det biologiske grunnlagsmateriale for stengning og åpning av fiskefelt på omforent skjema utarbeidet av Det permanente utvalg.

### **5.2.1 Tekniske reguleringer**

Partene var enige om at det er et langsiktig mål å innføre felles tekniske reguleringstiltak, herunder ens maskevidde og ens minstemål for hele utbredelsesområdet for torsk og hyse.

Tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 7.

## **6. Regulering av fisket etter lodde i 2005**

Partene bekreftet beskatningsstrategien for lodde der TAC ikke settes høyere enn at, med 95% sannsynlighet, minst 200.000 tonn lodde får anledning til å gyte.

Partene vurderte vitenskapelige data om loddebestanden, som vitnet om sterk nedgang i gytebestanden på grunn av naturlig fluktusjon i bestanden. Partene besluttet ikke å åpne for loddefiske i 2005.

## **7. Spørsmål vedrørende forvaltning av norsk vårgytende sild i 2005**

Partene var enige om at deres mål er å oppnå en multilateral løsning for forvaltningen av norsk vårgytende sild også for 2005.

Dersom det ikke foreligger en slik løsning til årsskiftet 2004/2005, vil partene imidlertid fastsette en midlertidig ordning slik at norsk og russisk fiske kan gjennomføres i tråd med tradisjonelt fiskemønster.

Dersom den norske part gir den russiske part adgang til å fiske den russiske kvoten av norsk vårgytende sild i norske jurisdiksjonsområder, skal den russiske part avstå fra direktefiske etter sild i internasjonalt farvann i Norskehavet.

## **8. Regulering av fisket etter andre fiskeslag i 2005**

Kvoter på andre bestander og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

Partene var enige om at beskatning av fiskebestander som ikke er kvoteregulert, bare kan skje som bifangst ved fiske av kvoteregulerte fiskeslag. Partene var enige om gjensidige bifangstkvoter i hverandres økonomiske soner. Disse bifangstkvotene kan bli økt dersom hensynet til den praktiske avvikling av fisket tilsier det. Partene vil så snart som mulig behandle anmodninger om å øke bifangstkvotene.

### **8.1 Blåkveite**

Partene var enige om å opprettholde forbudet om direkte fiske etter blåkveite i 2005.

Den norske part opplyste at det vil bli gjennomført et begrenset kystfiske i tradisjonelt omfang med konvensjonelle redskaper i områder under norsk fiskerijurisdiksjon.

Den russiske part informerte om at det vil bli gjennomført forsøksfiske etter blåkveite ved bruk av ulike fiskeredskaper i kystsonen av Barentshavet i områder under russisk jurisdiksjon.

Partene ga forskerne i oppdrag å lage en felles rapport om resultater av det treårige (2002-2004) felles forskningsprogrammet til PINRO og Havforskningsinstituttet, og fremlegge rapporten under den 34. sesjon. Rapporten skal inneholde data om utbredelsen av arten i Barentshavet og tilstøtende havområder som utgjør et vitenskapelig grunnlag for beslutninger vedrørende definering av status for blåkveitebestanden.

Partene var enige om å gjennomføre forskningsarbeid i 2005 både innenfor nasjonale program, og innenfor rammen av et felles prosjekt for videreutvikling av metoder for vurdering av blåkveitebestanden.

Partene gjorde seg kjent med nye opplysninger om artens grenseoverskridende karakter og ble enige om å fortsette diskusjonen om denne saken under den 34. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 7.

### **8.2 Uer**

Partene drøftet bestandssituasjonen for snabeluer (*Sebastes mentella*), og konstaterte at den er i særdeles dårlig forfatning, noe som vekker bekymring.

Tillatt bifangstprosent og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

### **8.3 Sei**

Partene viste til at en målrettet og rasjonell forvaltning av seibestanden de siste ti år har medført et høyere bestandsnivå og en større geografisk utbredelse av sei, også mot øst, herunder områder i russisk økonomisk sone.

Partene er enige om at Russland kan fastsette forvaltningstiltak for fiske og bifangst av sei i russisk økonomisk sone, og at den norske part informeres om slike tiltak.

Kvoteg og tekniske reguleringsstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

### **9. Forvaltning av kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*) i Barentshavet i 2005**

Partene utvekslet informasjon om resultatene av forskning på kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*) i Barentshavet og mottok en felles rapport fra PINRO og Havforskningsinstituttet om resultatene fra forskningen i 2004.

Partene konstaterte at det fortsatt er manglende kunnskap om det gjensidige forholdet mellom krabben og øvrige arter i økosystemet i Barentshavet, og ga forskerne fra begge land i oppdrag å videreføre forskningen på dette området. Kommisjonen ba forskerne om å forberede og iverksette et nytt treårig felles forskningsprogram på kamtsjatkakrabbe for 2005 – 2007, jfr. Vedlegg 10. Resultatene fra dette forskningsprogrammet vil bli rapportert til kommisjonen i 2008.

Partene sa seg enige i den norske parts forslag om å arrangere et norsk-russisk symposium om resultatene av forskningen på kamtsjatkakrabbe i andre halvdel av 2005. (Vedlegg 10).

Den norske part uttrykte bekymring for spredningen av kamtsjatkakrabbe vestover fra krabbens kjerneområder i Barentshavet, siden dette påvirker de tradisjonelle kystfiskeriene. Den norske part orienterte om hvilke tiltak en har iverksatt for å hindre eller begrense spredningen av kamtsjatkakrabbe vest for 26°Ø.

I henhold til den vedtatte forvaltningsstrategi for fellesbestanden av kamtsjatkakrabbe i Barentshavet fastsatte partene mulig uttak av kamtsjatkakrabbebestanden for 2005 til inntil 1,4 millioner individer i russisk økonomisk sone og inntil 280.000 individer i norsk økonomisk sone øst for 26°Ø.

Partene bestemte at den nevnte mengde skal fanges med bruk av forskjellige fangstregimer, inkludert kommersiell fangst.

Den russiske part informerte om den betydelige usikkerheten i bestandsvurderingene når det gjelder kamtsjatkakrabben i RØS, og opplyste om at det i løpet av 2004/første halvdel av 2005 vil bli foretatt en tilleggsanalyse av bestandssituasjonen. Partene forbeholder seg retten til, på bakgrunn av en slik analyse, å arrangere tilleggskonsultasjoner om forvaltningen av uttaket av kamtsjatkakrabbe i RØS i 2005.

Partene fastsatte et tilleggsfangstuttak av 10.000 individer under minstemål (pre-rekrutter) og 300 hunnkrabber. Den russiske part skal benytte dette kvantum til forskningsformål i henhold til programmet "Utarbeidelse av teknologi og opprettelse av anlegg for kunstig reproduksjon og kommersiell oppdrett av kamtsjatkakrabbe". Den norske part vil nytte sitt kvantum pre-rekrutter og hunnkrabber til forsknings- og utviklingstiltak.

Tekniske reguleringsstiltak fremgår av Vedlegg 7, punkt 10.

## **10. Regulering av fisket etter reker i 2005**

Partene uttrykte bekymring for den negative bestandsutviklingen for reker i Barentshavet. Partene var enige om at forskere fra de to land skal fortsette utvidete undersøkelser av rekebestanden og rekens biologi i Barentshavet. De konstaterte at norske og russiske forskere arbeider med bestandsvurdering av reker. Dette arbeidet omfatter torskens predasjon på rekebestanden.

Partene var enige om at det er nødvendig å få forskningen på reke bedre integrert med annen forvaltningsrettet forskning i området.

Norsk side uttalte ønske om at russisk side innfører for Russlands økonomiske sone et minstemål på 6 cm for reker (15 mm carapax) og med tillatt innblanding av 10% reker under minstemål i vekt i fangsten, som grunnlag for stengning av områder med for mye rekeyngel.

Partene tok til etterretning redegjørelsen fra PINRO om biologiske forskjeller mellom ulike bestandskomponenter av reker i Barentshavet, og disse ulikheters mulige forvaltningsmessige konsekvenser. Partene vil arbeide videre med disse problemstillingene.

Partene var enige om at stenging av felt ved rekefiske skal gjennomføres på grunnlag av data om bifangst av blåkveite, torsk, hyse og uer.

Kvoter og tekniske reguleringstiltak fremgår av Vedlegg 6 og 7.

Partene ba forskerne om å se på mulighetene for videre utvikling av seleksjonsteknologi i fiskeredskap med sikte på å redusere innblanding av ueryngel i rekefisket.

## **11. Regulering av selfangsten i 2005**

Partene uttrykte bekymring i forbindelse med økningen av bestandene av grønlandssel i Østisen og Vesterisen på grunn av at man ikke fullt ut har fått tatt ut de tildelte kvotene på denne selarten. Kvoteuttaket på grønlandssel i 2004 var på et meget lavt nivå. Det er mulig at reduksjonen i den aktive selfangsten vil ha en negativ innvirkning på fiskebestandene i Barentshavet.

Partene var enige om at antall grønlandssel i Østisen er høyere enn i Vesterisen, og følgelig har en større innvirkning på fiskebestandene i Barentshavet. I denne situasjonen vil Partene bestrebe seg på å legge forholdene til rette for russiske og norske kommersielle interesser, noe som gir mulighet til å iverksette felles prosjekter, rettet mot en økning i uttaket av sel i Østisen, og å skape lønnsomhet i fangsten.

Partene fastsetter TAC for 2005 basert på rådgivning fra ICES.

Partene konstaterte at ICES arbeider med å fastsette biologiske referansepunkter for forvaltning av bestandene av grønlandssel og klappmyss, noe som vil gjøre det mulig å utarbeide en forvaltningsstrategi for selbestandene.

Kvoter og reguleringstiltak, herunder fangst for vitenskapelige formål, fremgår av Vedlegg 6 og 8.

## **12. Forvaltningssamarbeid**

Partene vil fortsette samarbeidet mellom de to lands fiskerimyndigheter for ytterligere å effektivisere ressurskontrollen og reguleringen av fisket.

Partene var enige om at alle norsk-russiske fellesprosjekter, også forskningsprosjekter, i forbindelse med utnyttelse av fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet, skal behandles av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, og godkjennes av Det norske fiskeri- og kystdepartement og Det russiske landbruksministerium. Hver part forplikter seg til å informere den annen part om hvilke kvoter som tildeles og mottas innenfor rammene av slike prosjekter, og om de kvanta fisk som landes i henhold til disse kvotene.

### **12.1 Rapport fra Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren**

Partene fikk Det permanente utvalgs redegjørelse for arbeidet i utvalget og godkjente utvalgets arbeid.

Partene ga Det permanente utvalg i oppdrag å fortsette arbeidet med å utarbeide et utkast til dokumentet "Omforente tiltak for forbedring av regulerings- og kontrollsystemene i Barentshavet og Norskehavet", som skal inneholde:

- en analyse av status for eksisterende regulerings- og kontrolltiltak på fiskeriområdet;
- begrunnede kriterier for å oppnå et optimalt regulerings- og kontrollregime;
- omforente tiltak for å oppnå et optimalt nivå på regulering og kontroll med fisket;
- analyse av faktorer som kan vanskeliggjøre oppnåelse av et slikt nivå, samt forslag om mulige måter å fjerne dem på

Partene ble enige om å holde de nødvendige ekstra møter for å utarbeide dokumentet.

Partene vil legge forholdene til rette for fortsatt effektivt arbeid i Det permanente utvalg. Protokollen fra møtet i Det permanente utvalg i Murmansk 27. september - 1. oktober 2004 vedlegges (Vedlegg 9).

### **12.2 Regler for langsiktig, bærekraftig forvaltning av levende marine ressurser i Barentshavet og Norskehavet**

"The Basic Document Working Group" leverte sin rapport "Harvest Control Rules for Management of Fisheries on Cod and Haddock – and Optimal Long Term Harvest in the Barents Sea Ecosystem" (Vedlegg 11) med beskrivelse av arbeidet siden 32. sesjon. Dette gjaldt prosessen som ledet fram til at ICES klassifiserte den vedtatte forvaltningsregel for torsk (under forutsetning av at denne regelen skal suppleres med tiltak for gjenoppbygging) til å være i samsvar med føre-var tilnærmingen. Rapporten inneholdt videre en beskrivelse av mulige gjenoppbyggingsstrategier i tilfellet av at gytebestandens størrelse blir redusert til et nivå under  $B_{pa}$  for torsk. Rapporten inneholder også status vedrørende evaluering av forvaltningsregelen for hyse og en arbeidsplan for å gjennomføre en vitenskapelig analyse vedrørende optimal høsting (maksimalt langsiktig utbytte) av de kommersielle



hovedbestandene av marine organismer i Barentshavet og Norskehavet med hensyn til alle økosystemelementer som er tilgjengelige for undersøkelser.

Partene sa seg meget tilfreds med arbeidsgruppens arbeid og godkjente rapporten – som et viktig normativt grunnlag for en langsiktig strategi for bærekraftig forvaltning av kommersielle fiskebestander i Barentshavet og Norskehavet. Partene godkjente arbeidsplanen for gjennomføring av en vitenskapelig analyse vedrørende optimal høsting (maksimalt langsiktig utbytte) av de kommersielle hovedbestandene i Barentshavet og Norskehavet med hensyn til alle økosystemelementer som er tilgjengelige for undersøkelser. Partene mente at arbeidsplanen reflekterte punktene i mandatet gitt av den 32. sesjon på en relevant måte, og vil be Havforskningsinstituttet og PINRO allokere tilstrekkelige ressurser slik at planen kan gjennomføres.

For å følge opp arbeidet med evaluering av forvaltningsregelen for hyse og vitenskapelig analyse vedrørende optimal høsting av de kommersielle hovedbestandene i Barentshavet og Norskehavet med hensyn til alle økosystemelementer som er tilgjengelige for undersøkelser ble Arbeidsgruppens mandat forlenget i 3 år. Til neste møte i Den blandede norsk-russiske fiskerikommisjon skal arbeidsgruppen legge fram rapport om følgende:

- Evaluering av fullstendig forvaltningsregel for torsk
- Arbeidet med revisjon av datagrunnlag, biologiske referansepunkt og beslutningsregel for hyse
- Status av arbeidet for gjennomføring av en vitenskapelig analyse vedrørende optimal høsting av de kommersielle hovedbestandene i Barentshavet og Norskehavet med hensyn til alle økosystemelementer som er tilgjengelige for undersøkelser.

### **12.3 Erfaring med Memorandum om samarbeidsordninger mellom partenes kontrollmyndigheter**

Partene var enige om at dette memorandumet tjener som et godt grunnlag for å bedre kontrollen og samarbeidet, og påpekte at det er nødvendig å videreføre arbeidet i samsvar med bestemmelsene i det.

Tatt i betraktning den akkumulerte samarbeidserfaringen innen rammene av Memorandumet foreslo den russiske part å se på muligheten for å inngå en bilateral avtale om utveksling av informasjon om innførsel, utførsel og reeksport av fiskeprodukter av norsk og russisk opprinnelse med det formål å forhindre ulovlig omsetning.

### **12.4 Reglene for partenes utstedelse av lisenser for fiske og håndhevelse av fiskeribestemmelsene**

Partene var tilfreds med effektiviteten av den forenklete fremgangsmåten for lisensutstedelse til å fiske i hverandres soner, og var enige om å beholde ordningen som brukes i 2004, også i 2005.

Partene vil opprettholde den gjeldende ordningen for å informere den andre parten om fartøy som strykes av listen.

Den russiske part informerte den norske part om at gjeldende fremgangsmåte for utstedelse av lisenser for fiske i RØS for norske fangstfartøy og deres fangstvirksomhet ikke er i samsvar med gjeldende russisk lovverk.

Den russiske part ba Det permanente utvalg om i 2005 å utarbeide en mekanisme for organisering av fangstvirksomheten til norske fangstfartøyer i RØS i samsvar med det russiske lovverket, og legge den til grunn fom. 2006.

Den norske part legger til grunn at en skal ha en lik lisensieringspraksis på norsk og russisk side, og erklærer offisielt at enhver innstramming av lisensieringsprosedyren fra en av partene i forhold til dagens praksis vil føre til adekvat reaksjon fra den annen part. I tillegg vil en innstramming føre til en mer byråkratisk ordning, og begrense fiskefartøyenes mulighet for et effektivt fiske.

## **12.5 Kontrolltiltak for fiske i Barentshavet og Norskehavet i 2005**

Partene konstaterte nødvendigheten av streng kontroll med fisket i Barentshavet og Norskehavet, og drøftet konkrete tiltak for gjennomføring av denne.

Partene ble enige om å holde fast ved tidligere oppnådde avtaler om kontroll med russiske landinger i norske havner.

Partene vurderte Det permanente utvalgs forslag til tiltak for å styrke kontrollen med omlastinger på havet og landinger i tredjeland, jfr. Protokoll fra møtet i Det permanente utvalg i Murmansk 27. september – 1. oktober 2004. Se vedlegg 9.

Partene var enige om å iverksette følgende tiltak som er foreslått av Det permanente utvalg:

Innføring av rapporteringsplikt for fiske- og transportfartøy involvert i omlasting til havs fra 1. januar 2005.

Rapporteringsordning via flaggstatens kontrollorgan:

- Fiskefartøyet skal sende melding om omlasting 24 timer før omlastingen starter
- Fartøyet som mottar fangst skal senest 1 time etter at omlastingen har funnet sted, sende rapport om omlastingen
- Meldingen skal inneholde informasjon om tid og posisjon for omlastingen og opplysninger om fartøy som har levert fangst og hvem som har mottatt fangst, samt omlastet kvantum spesifisert på art i rund vekt
- Mottaksfartøyet skal senest 24 timer før landing finner sted, også gi opplysninger om hvor fangsten skal landes

Inntil elektronisk rapportering etableres skal rapportene sendes manuelt i samsvar med gjeldende regelverk.

Fiskefartøy som har til hensikt å lande i tredjeland skal ved utseiling fra de respektive lands soner (i passivmeldingen) gi opplysninger om hvor fangsten skal landes.

Det innføres forbud mot omlasting av fisk til fartøy som ikke har rett til å seile under NEAFC-flagg, eller flagget til stater som ikke har status som NEAFC-samarbeidsland.

Partene var enige om å tilstrebe full utveksling av informasjon om kvoter, satellittsporingsdata og omlasting etter offisielle anmodninger fra partene. Partene forplikter seg til å gi den annen part følgende informasjon etter offisiell anmodning:

- Om omlasting til havs eller landing i 3. land av arter som utgjør fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet, på fartøynivå
- Om satellittsporing i alle områder av Barentshavet og Norskehavet, på fartøynivå
- Om gjeldende lisenser (tillatelser) til fangst av torsk og hyse i Barentshavet og Norskehavet, på fartøynivå

Partene var enige om at transportfartøy som mottar fisk skal være underlagt sporingsplikt på lik linje med fiskefartøy.

Partene var enige om fra 1. mars 2005 å utveksle månedlig informasjon om kvoter av torsk og hyse nord for 62°N på fartøy/rederinivå. Partene vil bestrebe seg på å gjøre slik informasjon tilgjengelig på internett i løpet av 2005.

Partene ber Det permanente utvalg utarbeide en liste over informasjon som i praksis er nødvendig, og prosedyrer for datautveksling.

Den norske part opplyste at pga. den alvorlige situasjonen med uregistrert uttak av torsk i Barentshavet og Norskehavet vil den norske part skjerpe inn praksis for lisensiering, noe som kan medføre nekting av lisens i tilfeller der fartøy i forbindelse med kontroll har tilbakeholdt eller unndratt informasjon for kontrollerende myndighet. Den russiske part opplyste at de ville bruke tilsvarende tiltak. Partene var enige om at man ved avdekking av uregulert fiske skal utveksle dokumenter som bekrefter slike ulovligheter, og som kan brukes som bevismateriale av domstolene.

Partene ga Det permanente utvalg i oppdrag å følge med i utviklingen i FAO og NEAFC når det gjelder utviklingen av internasjonale regler for havnestatskontroll for å kunne utnytte denne erfaringen i kommisjonens arbeid.

Partene er enige om at det er nødvendig med en bedre dialog med tredjeland for å kunne få mer fullstendig informasjon om landinger i disse landene av partenes fartøy, og ga Det permanente utvalg i oppdrag å fortsette prosessen med å opprette kontakt med tredjeland angående utveksling av relevant informasjon.

## **12.6 Tredjelands fiske og gjennomføring av Avtale av 15. mai 1999 mellom Norge, Den russiske føderasjon og Island om visse samarbeidsforhold på fiskeriområdet**

Partene utvekslet informasjon om gjennomføring av den trilaterale avtalen mellom Norge, Russland og Island, og konstaterte at avtalen har fungert etter sin hensikt.

I forbindelse med en eventuell revisjon av avtalen eller de bilaterale protokoller, vil partene underrette hverandre offisielt og i god tid før fristen for underretning om revisjon som utløper 30. juni 2006.

Partene bekreftet sin enighet om at ved inngåelse av kvoteavtaler med tredjeland, skal tredjeland forplikte seg til å begrense sitt fiske til de kvoter som er tildelt av kyststatene, uavhengig av om fisket skjer i eller utenfor Norges og Russlands fiskerijurisdiksjonsområder.

Partene drøftet tredjelands fiske i Barentshavet og Norskehavet, og var enige om å videreføre aktiv kontroll med dette fisket slik at det kan bringes til opphør når de tildelte kvoter er oppfisket.

Partene bekreftet sin enighet om at reguleringstiltakene for bestanden av norsk-arktisk torsk gjelder i hele dens utbredelsesområde.

### **12.7 Felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter**

Partene var enige om at anvendelse av nøyaktige omregningsfaktorer er av avgjørende betydning for å få et sant bilde av ressursuttaket.

Partene var enige om å bruke felles omregningsfaktorer som angitt i Vedlegg 7.

Ved fastsettelse av omregningsfaktorer skal "Agreed methods for measurement and calculation of conversion factors" og den felles norsk-russiske arbeidsinstruks for måling og beregning av omregningsfaktorer for ferske fiskeprodukter produsert om bord i fiskefartøyer, benyttes.

Partene ga Det permanente utvalg i oppdrag å videreføre arbeidet med fastsettelse av nøyaktige omregningsfaktorer i samsvar med det man har blitt enige om, jfr. Protokoll fra møtet i Det permanente utvalg i Murmansk 29. september - 3. oktober 2003, Vedlegg 9 i protokoll fra 32. sesjon.

### **12.8 Prosedyrer for stenging og åpning av fiskefelt**

Partene var enige om å fortsette å anvende felles norsk-russisk ordning for stenging og åpning av fiskefelt for bunnfisk og reker.

## **13. Felles forskning på levende marine ressurser**

Partene konstaterte med tilfredshet at forskningssamarbeidet mellom de to land utvikler seg på et kvalitativt høyt nivå. De viste til at det norsk-russiske havforskningssamarbeidet representerer en av de lengste og beste tradisjoner i fiskerisamarbeidet mellom de to land. Slik forskning er en nødvendig forutsetning for å skaffe til veie pålitelige vurderinger av fellesbestandenes tilstand og å utarbeide det vitenskapelige grunnlaget for fastsettelse av kvoter for bærekraftig fiske.

Partenes representanter beklaget at det fremdeles er betydelige problemer med adgangstillatelse for norske forskningsfartøy i RØS for gjennomføring av bestandsovervåkning, og understreket enda en gang betydningen av å forenkle prosedyren for tillatelser til at forskningsfartøy fra en part skal kunne arbeide i den annen parts økonomiske sone. De har til hensikt å fortsette arbeidet for å forenkle prosedyren for utstedelse av tillatelser.

Begge lands forskere beklaget at det for tredje år på rad ikke hadde vært mulig å gjennomføre det omsøkte norske hvaltoktet i RØS. De understreket betydningen av toktet som grunnlag for økt forståelse av hvalens betydning i økosystemet. Forskerne påpekte at denne type forskning forutsetter uttak av hval og uttrykte håp om at neste års tokt ville få slik tillatelse.

Partene vedtok program for felles norsk-russisk forskning på levende marine ressurser i 2005, jfr. Vedlegg 10.

Partene konstaterte at det er uunngåelig med et uttak av levende marine ressurser, herunder bifangst, under gjennomføringen av forskningstokt, marine ressursundersøkelser og bestandsovervåking, innsamling av data for forvaltningsbeslutninger og andre forskningsformål.

Partene fastsatte fangstkvanta for noen arter for gjennomføring av forskningsarbeid på levende marine ressurser, bestandsovervåking og innsamling av data for å treffe forvaltningsbeslutninger. Av hensyn til transparensen i det norsk-russiske forsknings-samarbeidet understrekes betydningen av at hele fangsten for disse formål, inklusive bifangst, skal rapporteres på vedtatt statistikk skjema, jfr. punkt 4. Havforskningsinstituttet og PINRO vil i god tid før toktstart utveksle informasjon om antall og navn på fartøy som skal delta i disse undersøkelsene og overvåking av levende marine ressurser, tid for gjennomføring av disse og fangstkvanta, jfr. Vedlegg 10.

Det 11. norsk-russiske symposiet vil bli avholdt i Murmansk, Russland – i august 2005 under tittelen: “Ecosystem Dynamics and Optimal Long Term Harvest in the Barents Sea Fisheries”. Symposiet er et forum for forskere, forvaltere og representanter for fiskerinæringen.

Et undertema på symposiet blir retrospektiv analyse av bestandsvurderinger og forklaringer av avvik mellom prognoser og senere observasjoner.

## **14. Eventuelt**

### **14.1 Forholdet til ”Avtale av 1995 om gjennomføring av bestemmelsene i De forente nasjoners havrettskonvensjon av 10. desember 1982 om bevaring og forvaltning av vandrende fiskebestander og langtmigrerende fiskebestander”**

Partene drøftet forholdet til ”Avtalen av 1995 om gjennomføring av bestemmelsene i De forente nasjoners havrettskonvensjon av 10. desember 1982 om bevaring og forvaltning av vandrende fiskebestander og langtmigrerende fiskebestander”, og påpekte at anvendelsen av bestemmelsene i denne avtalen reiser enkelte spørsmål som kan ha relevans for arbeidet i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

### **14.2 30-års jubileum for Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon**

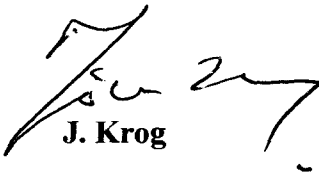
Partene viste til at det i 2006 vil være 30 år siden Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon ble startet, og det var enighet om at den norske part skal være koordinator for å få laget en historisk oversikt over arbeidet.

---

Partene var enige om å avholde neste ordinære sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon i Russland i oktober/november 2005.

Denne protokoll er utferdiget 29. oktober 2004 i Ålesund på norsk og russisk, med samme gyldighet for begge tekster.

Representant for Kongeriket Norges  
regjering i Den blandete norsk-russiske  
fiskerikommisjon



**J. Krog**

Representant for Den russiske føderasjons  
regjering i Den blandete norsk-russiske  
fiskerikommisjon



**A. Makojedov**

## VEDLEGG 1

### I. Den norske delegasjon til den 33. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, Ålesund, 25. - 29. oktober 2004

Jørn Krog	Norges representant i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, departementsråd, Fiskeri- og kystdepartementet, Delegasjonsleder
Peter Gullestad	Norges stedfortredende representant i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, fiskeridirektør, nestleder for delegasjonen
Kirsti Henriksen	Avdelingsdirektør, Fiskeri- og kystdepartementet
Kyrre Dale	Seniorrådgiver, Fiskeri- og kystdepartementet
Ernst Inge Dahl Espeland	Rådgiver, Fiskeri- og kystdepartementet
Else Marie Horn	Seniorsekretær, Fiskeri- og kystdepartementet
Odd Gunnar Skagestad	Avdelingsdirektør, Utenriksdepartementet
Anne-Kristin Jørgensen	Fiskeriråd, Den norske ambassade i Moskva
Lisbeth Plassa	Seksjonssjef, Fiskeridirektoratet
Are Strand	Rådgiver, Fiskeridirektoratet
Martin Ramsland	Orlogskaptein, Forsvarsdepartementet
Geir Osen	Flaggkommandør, Sjef Kystvakten
Åsmund Bjordal	Forskningsdirektør, Havforskningsinstituttet
Harald Gjøsæter	Forskningsleder, Havforskningsinstituttet
Tore Haug	Forskningsleder, Havforskningsinstituttet
Jan Sundet	Forskningsleder, Havforskningsinstituttet
Ingolf Røttingen	Programkoordinator, Havforskningsinstituttet
Reidar Nilsen	Leder, Norges Fiskarlag
Åge Remøy	1. nestleder, Norges Fiskarlag
Knut Werner Hansen	Landsstyremedlem, Norges Fiskarlag
Christen A. Mordal	Adm. direktør, FHL industri og eksport
Erlend Hanssen	Tillitsvalgt, Norsk Sjømannsforbund
Paul Jensen	Styreleder, Norges Kystfiskarlag
Geir Knutson	Representant for fylkeskommunene
Svein Peter Pedersen	Representant i Sametinget
Dag Klaastad	Tolk
Ingmund Fladaas	Tolk

## VEDLEGG 1

### II. Den russiske delegasjon til den 33. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, Ålesund 25. – 29. oktober 2004

Anatolij Makojedov	Den russiske føderasjons representant i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, visedirektør i Det russiske landbruksministeriets fiskeripolitiske avdeling, delegasjonsleder
Nina Kim	Ledende spesialist i Det russiske landbruksministeriets fiskeripolitiske avdeling
Zinaida Sergijeva	Seksjonsleder i Den russiske føderasjons fiskeribyrå
Marina Sominskaja	Viseseksjonsleder i Den russiske føderasjons fiskeribyrå
Aleksandr Zelentsov	Representant for Den russiske føderasjons fiskeribyrå i Norge
Vladimir Borisov	Laboratoriesjef, VNIRO
Vasilij Sokolov	Laboratoriesjef, VNIRO
Vladimir Shibanov	Forskningsdirektør, PINRO
Konstantin Drevetnjak	Laboratoriesjef, PINRO
Jurij Lepesevitsj	Avdelingsjef, PINRO
Jurij Kovaljov	Laboratoriesjef, PINRO
Boris Berenboim	Laboratoriesjef, PINRO
Vladislav Svetotsjev	Laboratoriesjef, SevPINRO
Vasilij Krasovskij	Nestleder i Murmanrybvod
Sergej Baljabo	Avdelingsleder i Murmanrybvod
Gennadij Antropov	Leder av råstofftjenesten i "Rosrybakkolkhozsojuz" - Unionen av russiske fiskerikollektiver
Jevgenij Kolesnikov	Representant for Utenriksministeriet
Valerij Knjazev	Representant for Utenriksministeriet
Vjatjeslav Sjugajev	Representant for Grensevakttjenesten i Den russiske føderasjons Sikkerhetstjeneste
Viktor Rozhnov	Representant for Grensevakttjenesten i Den russiske føderasjons Sikkerhetstjeneste
Vadim Sokolov	Representant for Murmansk fylkets administrasjon
Vladimir Bondarenko	Visepresident i "Murmansk Trawl Fleet"
Sergej Sennikov	Tolk, PINRO
Jelena Samojlova	Tolk, PINRO



## VEDLEGG 2 DAGSORDEN

### Dagsorden for den 33. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, Ålesund, 25. – 29. oktober 2004

1. Åpning av sesjonen
2. Godkjenning av dagsorden
3. Arbeidsgrupper
4. Utveksling av fangststatistikk for 2003 og hittil i 2004
5. Regulering av fisket etter torsk og hyse i 2005
  - 5.1 Fastsettelse av totalkvoter og fordeling av kvoter
  - 5.2 Andre tiltak
    - 5.2.1 Tekniske reguleringer
6. Regulering av fisket etter lodde i 2005
7. Spørsmål vedrørende forvaltning av norsk vårgytende sild i 2005
8. Regulering av fisket etter andre fiskeslag i 2005
  - 8.1 Blåkveite
  - 8.2 Uer
  - 8.3 Sei
9. Forvaltning av kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*) i Barentshavet i 2005
10. Regulering av fisket etter reker i 2005
11. Regulering av selfangsten i 2005
12. Forvaltningssamarbeid
  - 12.1 Rapport fra Det permanente utvalg for forvaltnings- og kontrollspørsmål på fiskerisektoren
  - 12.2 Videreutvikling av grunnleggende prinsipper og kriterier for langsiktig, bærekraftig forvaltning av levende marine ressurser i Barentshavet og Norskehavet
  - 12.3 Erfaring med Memorandum om samarbeidsordninger mellom partenes kontrollmyndigheter
  - 12.4 Reglene for partenes utstedelse av lisenser for fiske og håndhevelse av fiskeribestemmelsene
  - 12.5 Kontrolltiltak for fisket i Barentshavet i 2005
  - 12.6 Tredjelandts fiske og gjennomføring av Avtale av 15. mai 1999 mellom Norge, Den russiske føderasjon og Island om visse samarbeidsforhold på fiskeriområdet
  - 12.7 Felles omregningsfaktorer for fiskeprodukter
  - 12.8 Prosedyrer for stenging og åpning av fiskefelt

13. Felles forskning på marine ressurser
14. Eventuelt
  - 14.1 Forholdet til FN-avtalen om fiske på det åpne hav
15. Avslutning av sesjonen

+ 14.2 30-års jubileum for Den Blandete  
Norsk-russiske fiskerikommisjon

### VEDLEGG 3

#### OVERSIKT OVER TOTALKVOTER OG FORDELING AV KVOTER MELLOM NORGE, RUSSLAND OG TREDJELAND (I TONN) I 2005

		TOTAL KVOTE			OVERFØRING	NASJONALE KVOTER	
	SUM	AVSETNING	KVOTEANDEL		FRA		
FISKESLAG	(TOTAL- KVOTER)	TIL TREDJELAND	NORGE	RUSSLAND	RUSSLAND TIL NORGE	NORGE	RUSSLAND
	I	II	III=(I-II)/2	IV=(I-II)/2	V	VI=III+V	VII=IV-V
TORSK	450.000 <sup>1</sup>	66.600	191.700	191.700	6.000	197.700	185.700
NORSK KYSTTORSK	21.000		21.000			21.000	
MURM.TORSK	21.000			21.000			21.000
SUM TORSK	492.000	66.600	212.700	212.700	6.000	218.700	206.700
SUM TORSK INKL. NOTE 1						225.700	213.700
HYSE	117.000	5.400	55.800	55.800	4.500	60.300	51.300

<sup>1</sup> I tillegg kan inntil 14.000 tonn, 7.000 for hver part, disponeres til forsknings- og forvaltningsformål.

## VEDLEGG 4

### I. FORDELING AV TREDJELANDSKVOTEN AV TORSK I 2005 (I TONN)

TOTALT	SVALBARD- OMRÅDET	NORGES ØK. SONE	RUSSLANDS ØK. SONE
66.600	18.800	27.800	20.000

### II. FORDELING AV KVOTER FOR TORSK OG HYSE TIL TREDJELAND I PARTENES ØKONOMISKE SONER I 2005 (I TONN)<sup>1</sup>

FISKESLAG	NORGES ØK. SONE	RUSSLANDS ØK. SONE	I ALT	HERAV I DET TILSTØTENDE OMRÅDE I BARENTSHAVET	
				NORGE	RUSSLAND
TORSK	27.800	20.000	47.800	20.000	20.000
HYSE	3.240	2.160	5.400	2.160	2.160

<sup>1</sup>Eventuelle udisponerte andeler kan overføres til nasjonal kvote.

## VEDLEGG 5

### KVOTER I 2005 FOR GJENSIDIG FANGST AV TORSK OG HYSE FOR NORGE OG RUSSLAND I DE TO LANDS ØKONOMISKE SONER (I TONN).

Disse kvotene gjelder ikke for et tilstøtende område for en felles fiskeriregulering i Barentshavet.

OMRÅDER	FISKESLAG		I ALT
	TORSK	HYSE	
NORGES KVOTER I RUSSLANDS ØKONOMISKE SONE	140.000	20.000	160.000
RUSSLANDS KVOTER I NORGES ØKONOMISKE SONE	140.000	20.000	160.000

## VEDLEGG 6

### I. KVOTER TIL RUSSLAND PÅ NORSKE BESTANDER I NORGES ØKONOMISKE SONE (I TONN) I 2005

BESTAND	KVOTE	MERKNADER
Vanlig uer Sebastes marinus Snabeluer Sebastes mentella	2.000	Bifangst, maksimum 15% i hver enkelt fangst.
Kolmule	50.000*	Kan fiskes i et nærmere avgrenset område i Norges økonomiske sone hvis koordinater vil bli presisert og i fiskerisonen ved Jan Mayen utenfor 4 n. mil
Sei	10.000	Bifangst ved fiske av torsk og hyse, maksimum 49% i hver enkelt fangst.
Steinbit	2.000	Direkte fiske og bifangst.
Andre bestander	3.000	Ikke kvoteregulerte bestander tatt som bifangst i fiske etter kvoteregulerte bestander.

\*Kvoten av kolmule kan bli nedjustert avhengig av utfallet av drøftelser om forvaltningen av kolmule.

### II. KVOTER TIL NORGE PÅ RUSSISKE BESTANDER I RUSSLANDS ØKONOMISKE SONE (I TONN) I 2005

BESTAND	KVOTE	MERKNADER
Reker	3.000	
Steinbit	1.500	Direkte fiske og bifangst.
Flyndre	1.000	Direkte fiske og bifangst.
Andre bestander	500	Ikke kvoteregulerte bestander tatt som bifangst i fiske etter kvoteregulerte bestander.
Grønlandssel	10.000 voksne dyr	Fangst i Østisen. Ved fangst av årsunger balanseres ett voksent dyr med 2,5 unger.*

\*Også i russisk fangst i Kvitsjøen og Barentshavet balanseres 1 voksent dyr med 2,5 unger.

## VEDLEGG 7

### TEKNISKE REGULERINGSTILTAK OG FELLES OMREGNINGSFAKTORER FOR FISKEPRODUKTER

#### I. TEKNISKE REGULERINGSTILTAK

##### 1. Torsk og hyse

- 1.1 Det er påbudt å bruke sorteringsrist i torskestrål i nærmere avgrensede områder i Barentshavet. Bruk av rist skal skje i henhold til tekniske spesifikasjoner fastsatt av respektive myndigheter, basert på en minste spileavstand på 55 mm. Omforente spesifikasjoner for de godkjente ristsystemene er utarbeidet.

Det er tillatt å bruke småmasket not eller duk-materiale i lede- og akterpanel i ristsystemene.

- 1.2 Det tillates innblanding av torsk og hyse under minstemål i et omfang av inntil 15% av det samlede antall i den enkelte fangst.
- 1.3 I tilfelle det i et fangstområde er mer enn 15% torsk og hyse i antall under fastsatte minstemål i fangstene, treffer hver av partene vedtak, på grunnlag av forskningsdata, om stengning av angjeldende område. Vedtak om stenging eller åpning av fiskefelt trer i kraft 7 dager etter at Partene har informert hverandre om vedtaket. Vedtaket om stenging og åpning trer i kraft straks for de to lands fartøy som mottar informasjon om vedtak direkte fra de ansvarlige myndigheter.
- 1.4 Det er forbudt å bruke flytetrål i torskefisket.

##### 2. Lodde

De tekniske reguleringstiltak er suspendert mens det er stopp i loddefisket.

##### 3. Sei

I fisket etter torsk og hyse er det tillatt å ha inntil 49% bifangst av sei i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.

##### 4. Blåkveite

Ved fiske etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 12% bifangst av blåkveite i vekt av de enkelte fangster og inntil 7% om bord ved avslutning av fisket og av landet fangst.

Den norske part opplyste at norske fartøy vil kunne bli regulert og kontrollert ved landing etter en bifangstprosent som er mindre enn 7%.

##### 5. Uer

- 5.1 I fisket etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 15% bifangst av uer i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.

## **6. Kolmule**

Under fisket etter kolmule tillates en innblanding på inntil 10% makrell i den enkelte fangst.

## **7. Reker**

- 7.1 Det er påbudt å bruke sorteringsrist i alt rekefiske i de to lands fiskerijurisdiksjonsområder.
- 7.2 Bifangst av torske- og hyseyngel i rekefisket skal ikke overskride 800 eksemplarer pr tonn reker. Bifangst av blåkveite skal ikke overskride 300 eksemplarer pr tonn reker. Bifangst av ueryngel skal ikke overskride 1000 eksemplarer pr tonn reker.
- 7.3 Ved stengning av felt på grunn av for stor innblanding av blåkveite eller yngel av torsk, hyse, og uer skal vedtak om stenging eller åpning av fiskefelt tre i kraft 7 dager etter at partene har informert hverandre om vedtaket. Vedtaket om stenging og åpning trer i kraft straks for de to lands fartøy som mottar informasjon om vedtak direkte fra de ansvarlige myndigheter.

## **8. Fangstdagbok**

Innen utgangen av hvert døgn er det tillatt å korrigere opplysninger i fangstdagboken om angjeldende døgns fangst.

## **9. Bruk av instruks for kontroll av bruk av sorteringsrist i torsketral**

Ved kontroll av bruk av sorteringsrist i torsketral skal kontrollmyndighetene anvende instruksjonen som er utarbeidet av Det permanente utvalg for fiskerispørsmål på fiskerisektoren, datert 16. september 1999.

## **10. Kamtsjatkakrabbe (*Paralithodes camtschaticus*)**

- 10.1 På grunnlag av det vedtatte beskatningsnivået for kamtsjatkakrabbe i Barentshavet har partene fastsatt mulig uttaksnivå av kamtsjatkakrabbe i 2005: 1.400.000 eksemplarer i RØS og 280.000 eksemplarer i NØS øst for 26°Ø. Uttaket ved turistfisket av kamtsjatkakrabbe inngår i TAC.
- Beskatningsgraden beregnes på basis av bestanden av hannkrabber over minstemål og skal være felles i de to lands økonomiske soner. En beskatningsgrad på inntil 20% av antall hannkrabber over minstemål kan tillates og sikrer stabil reproduksjon av bestanden i denne fasen.
- 10.2 Det er forbudt å drive fangst på hannkrabber, også ved turistfangst.
- 10.3 Minstemål for hannkrabber skal være større eller lik 132 mm carapaxlengde, noe som tilsvarer 150 mm carapaxbredde. Den norske part vil bruke carapax lengdemål og den russiske part carapax breddemål ved fastsettelse av minstemål.
- 10.4 Fangst av kamtsjatkakrabbe skal bare skje med teiner, unntatt turistfangst, der fangst ved dykking kan tillates. Teinene skal utstyres med nett med minimum 70 mm



maskevidde. Teinene skal utstyres med innretninger som hindrer muligheten for fortsatt krabbefangst i tilfelle teinene mistes.

- 10.5 Kommersiell fangst av kamtsjatkakrabbe skal begrenses slik at det ikke er anledning til å drive fangst i perioder med skallskifte. Fangsten tillates bare i høst-/vinterperioden.
- 10.6 Minste tillatte dybde for fangst av kamtsjatkakrabbe settes til 100 meter, unntatt turistfangst etter spesiell tillatelse. Enkelte områder kan stenges på grunn av store bifangster av hunnkrabbe og krabbe under minstemål.
- 10.7 Den norske part kan, i området vest for 26°Ø, treffe tiltak som avviker fra dem som er nedfelt i pkt. 10.1 til 10.6, dog under hensyn til at tiltakene ikke skal medføre skade på krabbebestanden i RØS.

## **II. FELLES OMREGNINGSAKTORER FOR FISKEPRODUKTER**

### **1. Torsk**

Følgende felles omregningsfaktorer skal benyttes ved ressurskontroll og ved beregning av ressursuttak for norske, russiske og tredjelands fartøyer:

- sløyd med hode: faktor 1,18
- sløyd uten hode rundsnitt: faktor 1,50
- sløyd uten hode rettsnitt: faktor 1,55

For maskinprodusert filet:

- filet med skinn (med tykkfiskbein): faktor 2,60
- filet uten skinn (med tykkfiskbein): faktor 2,90
- filet uten skinn (uten tykkfiskbein): faktor 3,25

### **2. Hyse**

Følgende felles omregningsfaktorer skal benyttes ved ressurskontroll og ved beregning av ressursuttak for norske, russiske og tredjelands fartøyer:

- sløyd med hode: faktor 1,14
- sløyd uten hode rundsnitt: faktor 1,40

Følgende felles midlertidige omregningsfaktorer skal benyttes ved ressurskontroll og ved beregning av ressursuttak for norske, russiske og tredjelands fartøyer:

- sløyd uten hode uten ørebein: faktor 1,65

For maskinprodusert filet:

- filet med skinn (med bein): faktor 2,65
- filet uten skinn (med bein): faktor 2,95
- filet uten skinn (uten bein): faktor 3,15